



Sede Protocolizada en San Juan, PUERTO RICO Colegio de Ingenieros y Agrimensores de Puerto Rico, Oficina de COPIMERA.  
**Dr. Ing. Jairo F. Lascarro**  
Director General de COPIMERA  
P. O. Box 363845, San Juan, PR 00936-3845  
Teléfono: (787) 767-4411  
Fax. (787) 758-4298, (787) 758-7639  
Email: [jflascarro@hotmail.com](mailto:jflascarro@hotmail.com)

## COPIMERA

Visite nuestras páginas en Internet

**PAGINA CORPORATIVA** [www.copimera.com](http://www.copimera.com)  
**CONGRESOS** [www.geocities.com/copimera](http://www.geocities.com/copimera)  
**REVISTA TECNOAMERICA** [www.geocities.com/marcochen88](http://www.geocities.com/marcochen88)

## XIV Consejo Directivo

**Presidente:** Ing. Marco A. Chen – Panamá

[marco\\_a\\_chen@hotmail.com](mailto:marco_a_chen@hotmail.com)

**Director General** – Dr. Ing. Jairo F. Lascarro – Puerto Rico

[jflascarro@hotmail.com](mailto:jflascarro@hotmail.com)

**I Vicepresidente:** Ing. Pablo Realpozo – México

[prealpozo@realpozo.com](mailto:prealpozo@realpozo.com)

**II Vicepresidente:** Ing. Juan Zolezzi Cid - Chile

[jzolezzi@lauca.usach.cl](mailto:jzolezzi@lauca.usach.cl)

**Presidente Comité Internacional del Congreso**

Ing. Radhames Reynoso – República Dominicana

[copimera2003rd@hotmail.com](mailto:copimera2003rd@hotmail.com)

**Coordinador Región I** – Ing. Miguel Marín – Canadá

[marin@ece.mcgill.ca](mailto:marin@ece.mcgill.ca)

**Coordinador Región II** – Ing. Ricardo Woolery - Honduras

[rwoolery@cimeqh.org](mailto:rwoolery@cimeqh.org), [rwoolery@conatel.hn](mailto:rwoolery@conatel.hn)

**Coordinador Región III** – Ing. Antonio Dájer – Puerto Rico

[adajer@pentagoneng.net](mailto:adajer@pentagoneng.net)

**Coordinador Región IV** – Ing. Julián Cardona - Colombia

[julian.cardona@etb.net.co](mailto:julian.cardona@etb.net.co) [aciem@cable.net.co](mailto:aciem@cable.net.co)

**Coordinador Región V** – Ing. Luis Hernández – Argentina

[gese@frqp.utn.edu.ar](mailto:gese@frqp.utn.edu.ar)

**Secretaria** - Ing. Jacqueline de Mock – Panamá

[Jnagakane3@yahoo.com](mailto:Jnagakane3@yahoo.com)

**Tesorera** - Ing. Ilka Beckford – Panamá

**Asesor Ex Presidente**

– Ing. Manuel Rosales – México [rogmlogr@prodigy.net.mx](mailto:rogmlogr@prodigy.net.mx)

**Asesor Ex Presidente**

– Ing. Ricardo Semberg – Argentina [cacme@cacme.org.ar](mailto:cacme@cacme.org.ar)

Órgano oficial de comunicación corporativa de COPIMERA.  
EDITOR INFO-COPIMERA: [copimera@yahoo.com](mailto:copimera@yahoo.com)

Al reproducir citar la fuente.

Permitida su distribución por E-mail

## Carta del Presidente

Estimados Colegas:

Qué vamos a hacer ante el alza indiscriminada de los precios de los productos derivados del petróleo, y las consiguientes alzas en todo lo demás, como son los costos energéticos, de transporte, y hasta en los productos de consumo y de primera necesidad.

Esta alza, provocada por escasez de las fuentes productivas y la alta demanda de los países más industrializados y de mayor poder adquisitivo, es también vivida en carne propia por los países en vías de desarrollo. Los más afectados son los pobres de nuestros países y cuyos ingresos por lo general son exigüos y ahora de pronto valen menos. ¿Estamos conformes, o estamos dispuestos a hacer algo al respecto?

¿Permaneceremos estáticos ante los problemas que enfrenta nuestra sociedad? o ¿Tomaremos la bandera de la revolución verde para combatir la contaminación ambiental, impulsando conceptos de reducción de contaminación en la fuente, trazabilidad de tóxicos desde su cuna hasta su fétetro, actividades de reciclaje de metales, vidrios, plásticos y otros materiales.

¿Cuál es nuestro papel en esta revolución verde, en búsqueda de fuentes alternas de energía renovable y limpia, el uso eficiente de la energía y la reducción de desperdicio. ¿Qué materiales utilizamos en las construcciones para reducir los consumos de energía en concepto de climatización, y para reducir la carga impuesta a los edificios cercanos?

¿Hay alguna reingeniería por hacer para eliminar actividades improductivas, que a su vez consumen energía y producen desperdicio? ¿Existe una forma mejor de hacer las mismas cosas, reduciendo el consumo energético total, incluyendo el utilizado en transporte público, energía eléctrica, agua, recolección de basura, papel, cartón, envases, vehículos de transporte?

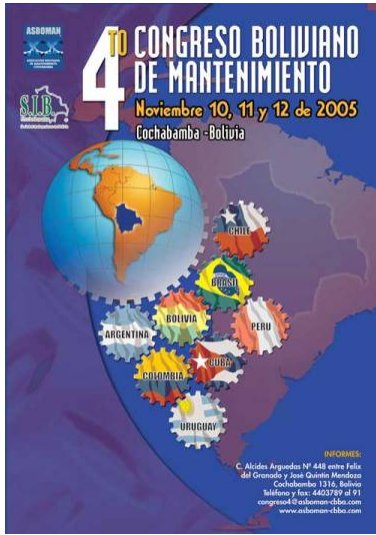
¿Existen fuentes de energía alterna que permitiría a nuestros países reducir su dependencia de energéticos extranjeros, que socavan los fondos públicos y privados, reduciendo las inversiones sociales y el crecimiento socio-económico de nuestros países?

¿Son estos temas discutidos y desarrollados en nuestras aulas en las universidades. ¿Son estos objetivos investigados en sus laboratorios? Están estos temas incluidos en nuestros objetivos corporativos o inclusive en nuestras propias casas?

**Ing. Marco A. Chen**  
Presidente

## INVITACIÓN

La **ASOCIACIÓN BOLIVIANA DE MANTENIMIENTO "ASBOMAN"**, la **SOCIEDAD DE INGENIEROS DE BOLIVIA "S.I.B."** y **VIBROBAL - Ingeniería de Vibraciones y Mantenimiento**, tienen el agrado de invitar a los profesionales que actúan en el área de Mantenimiento, a participar en el: **IV CONGRESO DE INGENIERIA DE MANTENIMIENTO** que se realizará el 10, 11 y 12 de Noviembre de 2005 en la Casa del Ingeniero de la Sociedad de Ingenieros de Bolivia departamental Cochabamba.



## LA VISIÓN DEL CONGRESO. **"EL MANTENIMIENTO COMO ESLABÓN PRIMARIO DE LA CADENA DE VALORES DE LAS EMPRESAS INDUSTRIALES Y DE SERVICIO"**

**OBJETIVO GENERAL.** Contribuir para el desarrollo de la *función de la Gestión de Mantenimiento* con el propósito de garantizar la competitividad de las empresas industriales, de servicios, centros de educación relacionadas con la productividad industrial y la formación de recursos humanos.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS.

- Promover el intercambio de experiencias entre los profesionales de Mantenimiento, a través de la divulgación de trabajos en la gestión de métodos y técnicas de trabajo.
- Presentar el progreso tecnológico de la industria regional y las técnicas de administración moderna y ejecución, buscando mejorar la calidad, productividad, seguridad, preservación del medio ambiental y la racionalización de costos en el Mantenimiento.
- Integrar las necesidades de la industria con los esquemas educativos y universitarios.

**ESTRUCTURA.** La temática técnica se desarrollará bajo la siguiente modalidad:

**Conferencias magistrales por los participantes.** Cada uno de los expositores tendrá el derecho a presentar un tema relacionado al mantenimiento y la visión del Congreso.

**Conferencias internacionales.** Los expositores extranjeros expondrán un tema relacionado con la visión del Congreso.

**Mesas redondas.** (Intercambio de experiencias)

**Sesión de trabajos técnicos.**

**EVENTO PARALELO** IV Exposición de Productos, Servicios y Equipos para Mantenimiento, **EXPOMAN 2005.**

### TEMÁTICA PARA LOS TRABAJOS TÉCNICOS.

Ingeniería de Mantenimiento.  
Gestión, Organización y Costos de Mantenimiento.  
Mantenimiento de obras, servicios públicos, hospitales e instalaciones en edificios.  
Mantenimiento Proactivo.  
Mantenimiento y Medio ambiente.  
Mantenimiento Preventivo y de Diagnóstico.  
Mantenimiento Correctivo y su acción.  
Mantenimiento Productivo Total (TPM).  
Seguridad y Salud ocupacional en el Mantenimiento.  
Tecnología y Técnicas Aplicadas en el Mantenimiento.  
Entrenamiento y Calificación del Personal de Mantenimiento.  
Fiabilidad en el Mantenimiento.  
Software de mantenimiento.

### PREMIACIÓN DE LOS TRABAJOS TÉCNICOS.

El Comité Técnico - Académico seleccionará durante el desarrollo del congreso, conforme criterios propios, el mejor trabajo presentado y el mejor trabajo de autor(es) boliviano(s). El premio será informado en el Acto Solemne de Clausura.

### DIRECCIÓN DE CONTACTO.

Para mayor información comuníquese con: [congresobolivianomantenimiento@vibrobal.com](mailto:congresobolivianomantenimiento@vibrobal.com) y [congreso4@asboman-cbba.com](mailto:congreso4@asboman-cbba.com)

**Sitio de Internet:** [www.asboman-cbba.com](http://www.asboman-cbba.com)



## **FALLECE STOTHE PETER KEZIOS, PHD, PE EXDELEGADO DE EUA EN COPIMERA**

Recientemente se recibió noticia del Sr. Kent Soderstrom, confirmando el deceso del Dr. Peter Kezios (q.e.p.d.), el 15 de agosto de este año en el Hospital de Piedmont, Atlanta, Georgia, de quien por muchos años fuera el delegado de EUA en COPIMERA, en representación de ASME.

El Dr. Kezios, graduado del Illinois Institute of Technology en Chicago, donde recibió también sus títulos de maestría y doctorado en Ingeniería Mecánica. Fue Presidente de ASME en 1977-78. Hizo servicio militar como oficial en la marina de los EUA durante la segunda guerra mundial y posteriormente en Japón. Posteriormente, fue profesor y Director de la Escuela de Ingeniería Mecánica de la Georgia Institute of Technology.

Por más de dos décadas, el Dr. Kezios apoyó notablemente los congresos COPIMERA, logrando a través de la Asociación Americana de Ingenieros Mecánicos, la participación de renombrados expertos en los congresos COPIMERA. Fue además el creador y proponente del actual Modelo Económico de COPIMERA.

Se ha recibido de muchas Autoridades de COPIMERA notas de condolencia y manifestando su acuerdo con el envío de una nota oficial de COPIMERA a sus hijos deudos en Atlanta.

## **CONIMEIRA 2005 TIENE LUGAR EN SAN JOSE, COSTA RICA**

El CIEMI Costa Rica celebró el 8 de septiembre el Congreso Nacional de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines CONIMEIRA 2005 en el Hotel Corobicí de la Ciudad de San José de Costa Rica, contando con una participación de más de sesenta ingenieros. En este evento se presentaron los trabajos preseleccionados por un comité técnico evaluador, para optar por los premios que ofrece el CIEMI a los tres mejores trabajos, que serán presentados en el XX COPIMERA CUBA 2005.

El evento contó con la participación del Ing. Marco Chen, Presidente de COPIMERA, del Dr. Jairo Lascarro, Director General de COPIMERA, del Ing. Rodrigo Acuña, Presidente del CIEMI y Presidente del CFIA, y el Ing. Felipe Corriols, Presidente del Comité Organizador del CONIMEIRA. En la apertura del CONIMEIRA, el Ing. Chen presentó la conferencia magistral "El Rol del Ingeniero en el Siglo XXI".

En la ceremonia de clausura, COPIMERA entregó placas de reconocimiento y agradecimiento al apoyo brindado por el CIEMI y el Colegio Federado, y pergaminos de reconocimiento a los expresidentes del CIEMI que participaron en COPIMERA en calidad de Delegados o Autoridades de los cuerpos directivos de la confederación, como son: Ing. José Joaquín Azofoifa, Ing. Rafael Sequeira, Ing. Mario Rímolo, Ing. Walther Herrera, Ing. Felipe Corriols, Ing. Germán

Moya, Ing. Luis McRae, Ing. Edgar Porras e Ing. Rodrigo Acuña.

En ocasión de este evento, Lascarro y Chen sostuvieron conversación preliminar con el Mgstr. Sergio Solano y el Dr. Ing. Edgar Porras, sobre un proyecto de educación virtual COPIMERA-Instituto Internacional de Occidente.

## **CIME PERU CELEBRA XVI CONIMERA**

El Colegio de Ingenieros Mecánicos y Mecánicos Electricistas CIME celebró del 5 al 9 de septiembre el la XVI versión de su Congreso Nacional de Ingeniería Mecánica, Eléctrica y Ramas Afines, CONIMERA en el auditorio de su sede en Ciudad de Lima, Perú. Ante una concurrencia asistida de más de 150 ingenieros, se presentó un gran número de trabajos preseleccionados por el comité técnico evaluador, los cuales optaron por el premio que ofrece el CIME a los tres mejores trabajos. Los diez mejores trabajos se ganaron la distinción de representar a Perú en el XX COPIMERA, y actualmente el CIME está gestionando el financiamiento con las empresas e instituciones el financiamiento para la participación de los autores en el COPIMERA en Habana, Cuba.

El evento contó con la participación del Dr. Ing. Jairo Lascarro, Director General de COPIMERA, el Ing. Danilo Valenzuela, Presidente del CIME/CIPLIMA, el Ing. Emilio Navarro Talavera, Presidente del Comité Técnico Evaluador, el Ing. Carlos Herrera, Presidente del Comité Organizador del XXI COPIMERA PERU y otras distinguidas personalidades. En la noche de la clausura del evento, el Ing. Marco Chen, Presidente de COPIMERA, presentó la conferencia magistral "El Rol del Ingeniero en el Siglo XXI". En una segunda oportunidad en el podio, Chen se refirió a la participación de Perú en COPIMERA desde su inicio como congreso en 1967 y como confederación en 1991, y la atinada contribución del Ing. Emilio Navarro Talavera del concepto comité nacional COPIMERA en cada país y del congreso nacional CONIMERA.

## **CIBIM7, CONGRESO IBEROAMERICANO DE INGENIERÍA MECÁNICA SE REALIZARÁ EN MÉXICO D. F.**

Concurrente con el XX COPIMERA CUBA, se celebrará del 12 al 14 de octubre del 2005 pero en Ciudad de México el VII CIBIM, Congreso Iberoamericano de Ingeniería Mecánica.

El Comité Organizador que preside el distinguido Ing. Guillermo Carlos Risso, invita a la comunidad profesional y académica de nuestros países a participar. Mayor información está disponible en el sitio [www.cibim7.ipn.mx](http://www.cibim7.ipn.mx).

Este magno evento es organizado por la Asociación Mexicana de Ingenieros Mecánicos y Electricistas A. C. (AMIME) dentro del marco de Celebración del LXXX Aniversario de su Fundación (1924 - 2005).

## PERU, COSTA RICA Y PANAMA PARTICIPAN EN GIRA COPIMERA 2005 DE CONFERENCISTA DISTINGUIDO

En los meses de agosto y septiembre, el Ing. Walterio Ruíz, de Holguín Cuba, continuó con la III Gira de Conferencista Distinguido COPIMERA 2005, en Lima, Perú, luego en San José, Costa Rica y finalmente en Ciudad de Panamá, Panamá.



La foto muestra un instante durante la presentación del Ing. Ruíz en el Hotel Crowne Plaza de la Ciudad de Panamá, que contó con una asistencia de 55 ingenieros y 4 empresas patrocinadoras/exhibidores de equipo.

En cada país se dictó la serie de conferencias "Protección Integral de Edificios e Instalaciones Industriales en General", la cual tuvo excelente aceptación por los participantes. Igualmente, el Ing. Ruíz, quien es el Director Técnico del XX Congreso COPIMERA, pudo realizar giras promocionales a empresas, universidades e instituciones, despertando en todas partes, el interés en participar en este evento internacional.



## CONFEDERACION PANAMERICANA DE INGENIERIA MECANICA, ELECTRICA, INDUSTRIAL Y RAMAS AFINES

10 y 11 de Octubre de 2005  
Hotel Tryp Habana Libre  
Ciudad de la Habana – Cuba

### PROGRAMA GENERAL

Día 10	8:00 AM	a	9:00 AM	Café y Acreditación
	9:00 AM	a	11:00 AM	Reunión del Consejo Directivo
	11:00 AM	a	11:30 AM	Refrigerio
	11:30 AM	a	1:30 PM	Reunión del Comité Internacional Del Congreso
	1:30 PM	a	3:00 PM	Almuerzo
	3:00 PM	a	5:00 PM	Reunión de la Fundación COPIMERA
	5:00 PM	a	5:15 PM	Refrigerio
	5:15 PM	a	6:30 PM	Sesión de trabajo de la Fundación
	6:30 PM	a	8:30 PM	Receso
	8:30 PM	a	10:30 PM	Coctel de Bienvenida
Día 11	8:30 AM	a	11:00 PM	Asamblea General
	11:00 AM	a	11:30 AM	merienda
	11:30 AM	a	1:30 PM	Asamblea General
	1:30 PM	a	3:00 PM	Almuerzo
	3:00 PM	a	5:00 PM	Asamblea General
	5:00 PM	a	5:15 PM	Refrigerio
	5:15 PM	a	6:30 PM	Asamblea General
	6:30 PM	a	8:30 PM	Receso
8:30 PM			Actividad de Clausura XV Asamblea y Bienvenida al Congreso COPIMERA	

**AGENDA DE LA REUNION DEL CIC**  
**1130-1330 horas, 10 de octubre de 2005**  
**Hotel Tryp Habana Libre, Ciudad de la Habana, Cuba**

1. Llamada al Orden y Presentación de Invitados
2. Certificación de Credenciales y determinación del Quórum del **Comité Internacional del Congreso**.
3. Lectura de la Carta de la UNAICC designando al Dr. Ing. Antonio Ferrás Presidente del Comité Organizador del XX Congreso COPIMERA.
4. Consideración de la Agenda
5. Aprobación del Acta de la Reunión del CIC, de Holguín, Cuba
6. Informe del Presidente del Comité Organizador del XX Congreso COPIMERA CUBA 2005, Ing. Antonio Ferrás
7. Nuevo modelo del congreso panamericano COPIMERA.
8. Nombramiento de los Presidentes de Sala.
9. Informe del Presidente saliente del CIC, Ing. Radhamés Reynoso Montes de Oca.
10. Clausura.

**AGENDA DE LA I REUNION DE LA FUNDACION COPIMERA**  
**1600-1830 horas, 10 de octubre de 2005**  
**Hotel Tryp Habana Libre, Ciudad de la Habana, Cuba**

- 1) Llamada al Orden y Presentación de Delegados
- 2) Certificación de Credenciales y determinación del Quórum
- 3) Consideración de la Agenda
- 4) Informe sobre la Incorporación de la Fundación COPIMERA – Dr. Ing. Jairo Lascarro
- 5) Elección de la Junta de Directores de la Fundación.
- 6) Informe sobre la protocolización de la sucursal Bogotá de la Fundación COPIMERA
- 7) Desarrollo del Plan de Trabajo.
- 8) Clausura

**AGENDA DE LA XV ASAMBLEA – HABANA**  
**0830-1930 horas, 11 de octubre de 2005**  
**Hotel Tryp Habana Libre, Ciudad de la Habana, Cuba**

- 1) Llamada al Orden y Presentación de Invitados
- 2) Certificación de Credenciales y determinación del Quórum
- ~~3) Presentación de invitados especiales.~~

*Publicación mensual de COPIMERA*

- 4) Consideración de la Agenda
- 5) Lectura de las Reglas de la Asamblea
- 6) Lectura y Aprobación de la Minuta de la XIV Asamblea de Holguín.
- 7) Ratificación del relevo de México por Cuba de la sede del XX Congreso COPIMERA
- 8) Designación y ratificación de Próximas Sedes
  - a) Reunión Intermedia 2006 – Buenos Aires, Argentina
  - b) XXI Congreso COPIMERA 2007 – Lima, Perú
  - c) Nuevas propuestas de sede para congresos y reuniones intermedias
- 9) Presentación del XXI Congreso COPIMERA PERU 2007
- 10) Cuadro de Mando Integral de COPIMERA y Plan de Trabajo Quinquenal.
- 11) Asuntos Pendientes
  - a) Ratificación del Convenio UPADI-COPIMERA
    - i) Conformación de la RED de Especialistas en Eficiencia Energética
    - ii) Conformación de la RED de Especialistas en Calidad del Aire
    - iii) Conformación de la RED UPADI-COPIMERA DE ESPECIALISTAS EN REDUCCIÓN DE RIESGOS Y MITIGACIÓN DE DESASTRES NATURALES
  - b) Fundación COPIMERA
  - c) Convenio ACIEM-COPIMERA de educación virtual a distancia
  - d) Certificaciones COPIMERA de especialistas.
  - e) Reglamento de Premios y Reconocimientos COPIMERA
  - f) Avances con la Sociedad Hispana de Ingenieros Profesionales (SHPE)
- 12) Informes
  - a) Presentación de la SIMEI/UNAICC
  - b) Informe de los Delegados Nacionales
  - c) Informe de los Coordinadores Regionales
    - i) Reunión de la Región III
    - ii) Reunión de la Región IV
  - d) Informe del Segundo Vicepresidente
  - e) Informe del Primer Vicepresidente
  - f) Informe del Director General
  - g) Informe del Presidente
    - i) Gira de Conferencista Distinguido COPIMERA 2005
- 13) Aprobación de la Declaración de Habana.
- 14) Informe del Comité de Nominaciones – Dr. Ing. Jairo Lascarro.
- 15) Elección de nuevos Directivos.
- 16) Clausura

# Correspondencia

5 de Septiembre de 2005

05-138

Ing. Civil Almanzor Leguisamón  
Presidente de la Delegación de la  
Provincia de Santo Domingo, del CODIA  
República Dominicana

Estimado Ing. Leguisamón:

Sirva la presente para saludarlo, a la vez que le deseo muchos éxitos en sus delicadas funciones como Presidente de la Delegación de Santo Domingo.

La Confederación COPIMERA se siente sumamente complacida que Santo Domingo y el CODIA fueron los anfitriones de las reuniones y la Asamblea 2003 y del excelente **XIX Congreso COPIMERA**. De esa memorable ocasión, los participantes internacionales conservamos bellos recuerdos y anécdotas, a la vez que consideramos que fue un congreso de ingenieros digno de emular. Por el valor que representa esta contribución a la historia de COPIMERA, les ofrezco mi pleno reconocimiento y agradecimiento a nombre de la confederación.

El XX Congreso Panamericano de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines se ha programado del 12 al 14 de Octubre de 2005 en el Hotel Tryp Habana Libre, en la Ciudad de la Habana, Cuba. Este evento bianual reunirá a un grupo selecto de ingenieros, procedentes de 19 países del área Panamericana y El Caribe, dispuestos a compartir opiniones y encontrar novedosas soluciones a los problemas comunes que nos acogen. Es nuestro interés invitarle cordialmente a que la Delegación de la Provincia de Santo Domingo, del CODIA, se haga también presente en este magno congreso, con trabajos técnicos, ponencias o conferencias, y sobre todo con participantes, que contribuyan a guiar la Ingeniería Panamericana en el camino más adecuado en pos del desarrollo socio-económico de nuestros pueblos.

Aprovecho la oportunidad para agradecerle su apoyo y el del CODIA para que se organice y facilite la participación de los ingenieros dominicanos en este cónclave, que es la actividad cumbre de este año, permitiendo a sus hermanos cubanos culminar sus esfuerzos organizativos de un congreso que ya tiene visos de espectacular y sin precedentes.

Agradeciendo de antemano su atención a la presente, me despido de Usted con la más alta consideración y estima

Atentamente,

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

September 20, 2005

05-140

**Dr. Thomas Jennings**  
**President**  
**International Society of Lyophilization**  
**– Freeze Drying Inc. ISL-FD**  
**Jennings@phase-technologies .com**

Dear Dr. Jennings:

The Panamerican Confederation of Mechanical, Electrical, and Industrial Engineering and Allied Fields, COPIMERA, with legal standing in San Juan, Puerto Rico, has learned of ISL-FD through contact between MSc. Ivette Novoa, Vicepresident of ISL-FD and Dr. Eng. Antonio Ferras, President of the Organizing Committee of the XX COPIMERA Congress, to be held in the Tryp Habana Libre Hotel, Havana, Cuba, October 12-14, 2005.

Considering the common interests that both COPIMERA and ISL-FD maintain in the field of refrigeration, we would like to invite you to make a technical presentation regarding the basics and the latest advancements in the field of lyophilization-freeze drying. In this opportunity you may want to talk a little about ISL-FD to the engineers attending our congress in Havana, and invite them to your meeting in Sao Paulo, Brazil.

In Habana, we will sign a cooperation agreement with FUNDEI, a foundation in Paraguay related to agricultural endeavours, and which will certainly be interested in freeze drying technology.

We hope that this will be a good start for a long-lasting relationship between our two organizations, given the valuable benefits that this technology offers to developing nations.

Sincerely,

**Marco A. Chen, PE, MEEE, MBA**  
**President, COPIMERA**

c MSc Ivette Novoa, Vicepresident ISL-FD

Dr. Ing. Antonio Ferras, President XX COPIMERA

Email fechado 16-0-05

**Dr. Ing. Angel Duarte**  
**Departamento de Ing. Mecánica - UNEXPO**  
**Vicerectorado Puerto Ordáz**

Estimado Dr. Duarte:

Muchas gracias por el contacto realizado al Ing Marco Chen - Presidente de Copimera via email el 15/08/2005. Cualquier información, participación, y/o para difundir la reapertura del Asociación Venezolana de Ingeniería Electricista y Mecánica (AVIEM); cuente con mi persona y con el Comité Venezolano de Ingeniería de Mantenimiento que recientemente hemos organizado en Venezuela, creo que podemos sumar y hasta multiplicar esfuerzos porque las filosofías organizacionales tanto de la

AVIEM y del COVINMAN deben estar muy entrelazadas y con objetivos comunes para el logro de nuestras misiones de las asociaciones que presidimos.

Por otro lado, ya que estamos a un mes del evento, mucho le agradecería me informe a la brevedad si Uds. u otro personal de la UNEXPO asistirá y/o participará con algunas ponencias/presentaciones (no mayor a 15 minutos) de algún trabajo de Uds. de gran interés que deseen difundir en el evento; donde se espera la asistencia de más de 300 ingenieros cubanos y aprox. 300 ingenieros panamericanos.

Agradezco su pronta respuesta, para incluir su ponencia en la agenda del evento, así como ayudarlos a coordinar todo lo relacionado con la reservación de los pasajes aéreos y las reservaciones de hotel.

Cualquier información adicional, no dude en contactarme.

Saludos Cordiales,

**Ing. Luis Alberto León**  
**Presidente COVINMAN**  
**Delegado COPIMERA en Venezuela**  
Mobile: +58-416-640-0782  
Oficina: +58-241-832-5793

Oruro, 5 de septiembre de 2005 334/05

**Señor**  
**Ing. Marco Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

De mi mayor atención:

Mediante la presente nota, saludo a su distinguida persona, asimismo le comunico que la Carrera de Ingeniería Mecánica-Electromecánica de la Facultad Nacional de Ingeniería, está organizando el **II Congreso Boliviano de Ingeniería Mecánica y Electromecánica (3-8 de octubre de 2005, Ciudad Universitaria FNI, Zona Sud, Oruro, Bolivia)**, en este sentido solicito a Ud. tenga la gentileza de difundir el indicado evento en su entorno profesional.

Agradeciendo de antemano la gentileza, saludo a Ud. Con las consideraciones más distinguidas,  
Atentamente,

**Ing. Alberto Garnica S.**  
**Director de Ingeniería Mecánica-Electromecánica**  
**Universidad Técnica de Oruro**  
**Oruro-Bolivia**

Adjunto: volantes  
Información: Teléfono-fax 00591-2-5262549  
Email: [cbime\\_2005@yahoo.es](mailto:cbime_2005@yahoo.es)  
Coordinación: [arrorami@yahoo.es](mailto:arrorami@yahoo.es)  
[www.uto.edu.bo/ingmecanica](http://www.uto.edu.bo/ingmecanica)

29 de agosto de 2005

CIEMI-321-2005

**Ingeniero**  
**Marco Chen, Presidente**  
**Confederación Panamericana de**  
**Ingeniería Mecánica, Eléctrica y Ramas Fines**

Estimado señor:

Siguiendo instrucciones de la Junta Directiva del Colegio de Ingenieros Electricistas, Mecánicos e Industriales, según consta en el Acta de la Sesión No. 19-2004/2005 celebrada el 06 de setiembre de 2005, le informo oficialmente que la delegación que representará a Costa Rica ante la Asamblea de COPIMERA que se realizará en La Habana, Cuba los días 10 y 11 de octubre de 2005, estará integrada por:

Ing. Dennis García Camacho, Delegado Nacional  
Ing. Oscar Campos González, Delegado Alterno  
Ing. Felipe Corriols Morales, Delegado Alterno

El Ing. Rodrigo Acuña Sáenz, Presidente del CIEMI y del Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos de Costa Rica, por razones de fuerza mayor y compromisos propios de su cargo, adquiridos con anterioridad no podrá acudir a tan importante actividad.

Agurándole mucho éxito en la Asamblea como en el XX COPIMERA, le saluda atentamente,

**Jorge Hernández A.**  
**Director Ejecutivo C.I.E.M.I.**  
**/cmh**

CODIA 30 de agosto de 2005

**Ingeniero**  
**Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

Distinguido Ing. Chen:

Muy cortésmente, pláceme extenderle un cordial saludo, al tiempo que hacemos provecho de la ocasión, para presentarles al Ingeniero Electromecánico Fidel Antonio Méndez Sánchez, Colegiatura No. 10356, y al Ing. Electromecánico Jorge Juan Feliz Marrero, Colegiatura No. 5339, Delegado Oficial y Delegado Alterno, respectivamente del XX Congreso COPIMERA 2005, por la República Dominicana.

Hacemos la referida notificación para su información y fines correspondientes.

Sin otro particular por el momento, se despide de usted, con la estima y consideración de siempre,

**ING. CIV. TEODORO TEJADA**  
**Presidente del CODIA**

**Ing. Marlon Muñoz Cruz**  
**Director General de VÉRTICE**  
[munoz@vertice.cu](mailto:munoz@vertice.cu)  
Holguín, Cuba

Estimado Ing. Muñoz:

Reciba un cordial saludo a nombre de la Confederación Panamericana de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines, COPIMERA, acompañado de los mejores deseos de éxito en sus delicadas funciones al frente de VÉRTICE.

COPIMERA por este medio agradece y reconoce a VÉRTICE su colaboración, que representa un aporte de inmenso valor para la ingeniería panamericana al permitir y apoyar la participación del Ing. Walterio Ruíz Quesada en la Gira de Conferencista Distinguido COPIMERA 2005. Seleccionar al Ing. Ruíz como primer conferencista distinguido de COPIMERA, constituye un reconocimiento al alto nivel tecnológico de su empresa VÉRTICE, de la ingeniería en Holguín y de la ingeniería cubana en general.

En esta gira, el Ing. Ruíz ofreció una serie de conferencias magistrales sobre "Protección Integral de Edificaciones e Instalaciones Industriales en General", que según manifestaron los propios participantes, causó una impresión muy positiva a la vez que generó una aceptación extraordinaria por su contenido tan completo y calidad educativa. Este evento estuvo plagado de oportunidades y valiosos contactos que podrán generar alianzas de negocio internacional a corto y mediano plazo.

Además, durante su gira, que incluyó Guatemala, Nicaragua, Honduras, Venezuela, Perú, Costa Rica y Panamá, el Ing. Walterio Ruíz Quesada, promocionó en forma personal y muy efectivamente el **XX Congreso Panamericano de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines, COPIMERA CUBA 2005**, evento internacional que bajo el auspicio de la SIMEI y la UNAIACC, tendrá lugar en Habana, Cuba, del 12 al 14 de octubre de 2005. En este congreso se debatirán los principales problemas comunes a los países del área panamericana, con el fin de proponer soluciones técnicas concretas a los gobiernos y ofrecer lineamientos a las futuras investigaciones académicas.

Agradeciendo nuevamente el continuado apoyo de VÉRTICE, me despido de usted con la mayor consideración.

Atentamente,

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

cc  
Ing. Ángela Pérez Rodríguez , [aperez@vertice.cu](mailto:aperez@vertice.cu)  
Ing. Reynaldo Martínez Muñoz, [rmartinez@vertice.cu](mailto:rmartinez@vertice.cu)

**Ingeniero**  
**Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**  
**Su Despacho**

Distinguido Ing. Chen:

Al recibir la lamentable y triste información del fallecimiento del Doctor Peter Kezios, miembros meritorio de esa prestigiosa Institución Internacional (COPIMERA), EL Colegio Dominicano de Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores CODIA, y el Consejo de Dirección del Núcleo de Ingaenieros Electromecánicos e Industriales, se unen al dolor que embarga a sus familiares por esta irreparable pérdida.

Asimismo, elevan una plegaria al Todopoderoso, para que su alma descanse en paz y rogámosle hacer extensivo nuestro mensaje de condolencia a todos los Directivos y miembros de la Confederación

Atentamente,

**Ing. Civ. Teodoro Tejada T.**  
**Presidente del CODIA**

---

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

El Capítulo de Ingeniería Mecánica y Eléctrica de Lima CIME-Perú, envía por este medio sus condolencias a los familiares por el sensible fallecimiento del Dr. Peter Kezios.

**Ing. Danilo Valenzuela**  
**Presidente del CIME-PERU**

---

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

Estimado Marco,

Mucho pesar me ha causado la desaparición física de Peter Kezios, un gran amigo y colega. Nos deja un recuerdo imborrable, no solo con su actuación académica sino también social, habiendo compartido momentos de alegría y dificultades siempre superables con su hombría de bien-

Espero que se rinda en la próxima reunión de Asamblea un justo y expresivo homenaje en su memoria para luego ser transmitido a su familia.

Saludos cordiales,

**Ing. Ricardo Semberg**  
**Ex Presidente de COPIMERA**

---

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

En nombre del Instituto Peruano del Gas y Medio Ambiente, enviamos las condolencias a los familiares del Dr. Peter Kezios, que en paz descanse.

**Ing. Ricardo Santillán Chumpitaz**  
**Presidente del IPG**

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**  
**Delegados y Autoridades de COPIMERA**

La Junta Directiva del CIMEQH (Honduras) expresa sus condolencias por el deceso del Dr. Kezios.

**Ing. Ricardo Woolery**  
**VicePresidente CIMEQH, período 2005-2006**  
**Coordinador de la Región II COPIMERA**

Email fechado 17-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**  
**Delegados y Autoridades de COPIMERA**

En nombre de la Junta de Honor del CIME México, presentamos nuestro respeto y admiración al Dr. Meter Kezios. Que en paz descanse.

**Ing. Pablo Realpozo del Castillo**  
**I Vicepresidente de COPIMERA**

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**  
**Delegados y Autoridades de COPIMERA**

Estimado Marco:

Aunque no conocí al Dr Peter Kezios personalmente, sí he seguido con Ustedes sus labores y entusiasmo en favor de COPIMERA durante estos últimos años. Me uno a todos Ustedes y a los miembros del Consejo Directivo para expresar a sus hijos en Atlanta mi más sincero pésame.

Que Dios le tenga en su Gloria.

**Ing. Miguel A. Marín,**  
**Coordlnador Region I de COPIMERA,**  
**Presidente de la Delegación del Canadá**

Email fechado 20-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

En nombre de la Junta Directiva de ASIMEI, nos unimos al sentir y pesar de la gran familia de COPIMERA, ante el deceso del Dr. Peter Kezios.

Deseoso de que la labor emprendida por esta incansable del beneficio del desarrollo de la ingeniería sea retomada por todos los y todas las colegas de la Confederación.

Atentamente.

**Ing. Herbert Serrano**  
**Presidente ASIMEI**

Email fechado 17-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

Estimado Marco:

Me apena mucho la muerte del Ing. Peter Kezios. Es una irreparable pérdida para la Ingeniería Panamericana.

Estoy de acuerdo en rendirle homenaje en la próxima reunión de COPIMERA y hacerle llegar nuestras condolencias a sus familiares.

Atentamente,

**Ing. Manuel Rosales González**  
**Ex Presidente de COPIMERA**

Email fechado 14-9-05

**Delegados y Autoridades de COPIMERA**

Estimados Delegados y Autoridades de COPIMERA Saludos. Les reenvío copia de información recibida del Dr. Ing. Jairo Lascarro sobre el deceso en Agosto de este año, del Dr. Peter Kezios, quien por muchos años representó a los Estados Unidos via ASME en COPIMERA. Algunos de ustedes lo conocieron.

Que en paz descanse su alma.

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

Email fechado 14-9-05

**Ing. Marco A. Chen**  
**Presidente de COPIMERA**

Marco:

En el día de hoy recibí este correo de Kent Soderstrom donde me confirma el deceso del Dr. Peter Kezios (QDEP).

Pienso que además de publicar una esquela en el próximo Newsletter debemos en la Asamblea de COPIMERA en la Habana rendirle honores póstumos con una resolución firmada por el Consejo Directivo y enviárla a los hijos en Atlanta, Ga.

**Jairo Lascarro, Director General de COPIMERA**

# INFO-COPIMERA

## DISTRIBUCIÓN OFICIAL

Ing. Luis Hernández, Delegado de Argentina  
Coordinador, Región V

**Ing. Ricardo Semberg, Asesor Expresidente - Argentina**

Ing. José Reig, Representante de ASHRAE

Dr. Ing. José Alberto Dos Reis Parise  
Delegado de Brasil

Dr. Ing. Miguel A. Marín, Coordinador, Región I

Dr. Ing. Hugo Gil, Delegado de Canadá

Ing. Manuel Vega, Delegado de Chile

Ing. Juan Herrera Quirós, Delegado Alternativo de Chile

Ing. Juan Zolezzi Cid, II Vicepresidente – Chile

Ing. Julián Cardona, Colombia, Coordinador, Región IV  
Presidente ACIEM Nacional

Ing. Ismael Arenas, Presidente ACIEM Cundinamarca  
Delegado Alternativo de Colombia

**Ing. Rodrigo Acuña Sáenz, Delegado de Costa Rica**

**Ing. Oscar Campos, Delegado Alternativo de Costa Rica**

Ing. Antonio Ferras Valcárcel, Delegado de Cuba  
Presidente de la SIMEI

**Ing. Antonio Caparó, Delegado Alternativo de Cuba**

Ing. Walterio Ruíz, Delegado Alternativo de Cuba

Ing. Leandro Montelís, Delegado Alternativo de Cuba

Ing. Rosa Cecilia Calzado, Delegado Alternativo de Cuba

**Ing. Fidel Antonio Méndez, Delegado de Rep. Dominicana**

**Ing. Jorge Juan Feliz Marrero, Delegado Alternativo de Rep. Dominicana**

Ing. Radhamés Reynoso, Presidente del CIC

Ing. Henry Yandún, Delegado de Ecuador

Ing. Diego Venegas, Delegado Alternativo de Ecuador

Ing. Herbert Serrano, Delegado de El Salvador

Ing. Erik René Guerrero, Delegado de Guatemala

**Ing. Mario Moisés Mendoza Díaz, Delegado Alternativo de Guatemala**

**Ing. Christian Calix, Presidente CIMEQH, Honduras**  
[christian\\_calix@ctiihn.com](mailto:christian_calix@ctiihn.com)

Ing. Ricardo Woolery, Coordinador Región II

Ing. Pablo Realpozo, I Vicepresidente – México

Ing. Manuel Rosales González, Asesor Expresidente

Ing. Antonio Macías, Presidente del CIME – México

Ing. Ariel Roldán Paredes, Delegado de Nicaragua

Ing. Bayardo Galán Q., Delegado de Nicaragua

Ing. Frank Campble, Delegado de Panamá

Ing. Marco A. Chen, Presidente – Panamá

Ing. Jacqueline Nagakane de Mock – Secretaria - Panamá

Ing. Ilka Beckford- Tesorera - Panamá

Ing. Danilo Valenzuela, Delegado del Perú

Ing. Juan Espinoza Escriba, Delegado Alternativo del Perú

Ing. Ricardo Santillán, Delegado del Perú

Ing. Roberto Rexach Cintrón, Delegado de Puerto Rico

Ing. Antonio Dájer, Puerto Rico, Delegado Alternativo de Puerto Rico

Coordinador Región III

Dr. Ing. Jairo F. Lascarro, Director General – Puerto Rico

**Ing. Luis Alberto León, Delegado de Venezuela**

## Correo Electrónico

[gese@frgp.utn.edu.ar](mailto:gese@frgp.utn.edu.ar)

[cacme@cacme.org.ar](mailto:cacme@cacme.org.ar)

[jreig@ese-ae.com](mailto:jreig@ese-ae.com)

[parise@mec.puc-rio.br](mailto:parise@mec.puc-rio.br)

[marin@ece.mcgill.ca](mailto:marin@ece.mcgill.ca)

[hugo.gil@mail.mcgill.ca](mailto:hugo.gil@mail.mcgill.ca)

[mvega@lauca.usach.cl](mailto:mvega@lauca.usach.cl), [mvega@usach.cl](mailto:mvega@usach.cl)

[planet@lauca.usach.cl](mailto:planet@lauca.usach.cl)

[izolezzi@lauca.usach.cl](mailto:izolezzi@lauca.usach.cl)

[aciem@cable.net.co](mailto:aciem@cable.net.co)

[larenas@cable.net.co](mailto:larenas@cable.net.co)

[ciemicr@racsa.co.cr](mailto:ciemicr@racsa.co.cr)

[OCamposG@ice.go.cr](mailto:OCamposG@ice.go.cr)

[aferras@ceta.inf.cu](mailto:aferras@ceta.inf.cu), [unaicc@enet.cu](mailto:unaicc@enet.cu)

[pmc@jovenclub.cu](mailto:pmc@jovenclub.cu)

[wruiz@vertice.cu](mailto:wruiz@vertice.cu)

[montelis@micons.cu](mailto:montelis@micons.cu)

[unaicc@enet.cu](mailto:unaicc@enet.cu)

[fmendez@edesur.com.do](mailto:fmendez@edesur.com.do)

[reywwrayma@hotmail.com](mailto:reywwrayma@hotmail.com),

[lumakaelectric@hotmail.com](mailto:lumakaelectric@hotmail.com)

[cimepi@andinanet.net](mailto:cimepi@andinanet.net), [hyandun@kubiec.com](mailto:hyandun@kubiec.com)

[venegasdiego@hotmail.com](mailto:venegasdiego@hotmail.com)

[asimei@cyt.net](mailto:asimei@cyt.net)

[juntadirectiva@ciq.org.gt](mailto:juntadirectiva@ciq.org.gt)

[christian\\_calix@hotmail.com](mailto:christian_calix@hotmail.com),

[tramites@cimeqh.org](mailto:tramites@cimeqh.org)

[rwoolery@cimeqh.org](mailto:rwoolery@cimeqh.org), [rwoolery@conatel.hn](mailto:rwoolery@conatel.hn)

[prealpozo@realpozo.com](mailto:prealpozo@realpozo.com)

[rogmlogr@prodigy.net.mx](mailto:rogmlogr@prodigy.net.mx)

[presidencia@cimeac.org](mailto:presidencia@cimeac.org)

[aroldan@fec.uni.edu.ni](mailto:aroldan@fec.uni.edu.ni)

[bigalan@uni.edu.ni](mailto:bigalan@uni.edu.ni)

[facampblep@yahoo.com](mailto:facampblep@yahoo.com)

[marco\\_a\\_chen@hotmail.com](mailto:marco_a_chen@hotmail.com)

[marcochen88@yahoo.com](mailto:marcochen88@yahoo.com)

[jnagakane3@yahoo.com](mailto:jnagakane3@yahoo.com)

[valenzuelao@speedy.com.pe](mailto:valenzuelao@speedy.com.pe)

[jespinozae@uni.edu.pe](mailto:jespinozae@uni.edu.pe)

[rlsant@yahoo.es](mailto:rlsant@yahoo.es)

[presidente@ciapr.org](mailto:presidente@ciapr.org)

[adajer@pentagoneng.net](mailto:adajer@pentagoneng.net)

[jflascarro@hotmail.com](mailto:jflascarro@hotmail.com)

[rexongtec@cantv, ileon@covinman.org.ve](mailto:rexongtec@cantv.ileon@covinman.org.ve)

## **AUTORIDADES**

Ing. Carlos Escóbar Santillán, Secretario Ejecutivo Nacional  
Sociedad de Ingenieros de Bolivia  
Ing. Julián Cardona, Presidente Nacional de ACIEM  
Ing. Alvaro Lascarro Leal, Presidente Grupo COPIMERA Colombia  
**Ing. Rodrigo Acuña Sáenz, Presidente CIEMI – Costa Rica**

**Ing. Felipe Corriols, Presidente CONIMEIRA – Costa Rica**  
Ing. Julio Salgado, Presidente de UNAICC Nacional – Cuba  
Ing. José A. Guardado, Vicepresidente I, UNAICC Nacional – Cuba  
**Ing. Civ. Juan Teodoro Tejada, Presidente CODIA – Rep. Dominicana**  
Ing. Henry Yandún, Presidente, CIME/CIMEPI – Ecuador

Ing. Amílcar Padilla, Presidente, CIEEPI – Ecuador  
Ing. Herbert Serrano – Presidente ASIMEI El Salvador  
Ing. Francisco Estuardo Ruiz Cruz, Presidente CIG – Guatemala  
Ing. Ricardo J. Woolery C., Presidente CIMEQH, Honduras  
Ing. Leonardo Zacarías Corea, Presidente CIN – Nicaragua  
Arq. Valentín Monforte, Presidente, SPIA – Panamá  
**Ing. Horacio Robles, Director del CIEMI – Panamá**  
Ing. Danilo Valenzuela, Delegado del Perú  
Presidente de CAPLIMA/CIP  
Ing. Roberto Rexach Cintrón, Presidente CIAPR – Puerto Rico

[cescobar@sib.org.bo](mailto:cescobar@sib.org.bo)  
[aciem@cable.net.co](mailto:aciem@cable.net.co)  
[in\\_incomar@epm.net.co](mailto:in_incomar@epm.net.co)

[ciemocr@racsa.co.cr](mailto:ciemocr@racsa.co.cr),  
[racuna@enercom.co.cr](mailto:racuna@enercom.co.cr)

[FCorriols@ice.go.cr](mailto:FCorriols@ice.go.cr)

[unaicc@enet.cu](mailto:unaicc@enet.cu)

[unaicc@enet.cu](mailto:unaicc@enet.cu)

[codia@tricom.net](mailto:codia@tricom.net)

[cimepi@andinanet.net](mailto:cimepi@andinanet.net),

[hyandun@kubiec.com](mailto:hyandun@kubiec.com)

[vimaco@andinanet.net](mailto:vimaco@andinanet.net)

[asimei@navegante.com.sv](mailto:asimei@navegante.com.sv)

[juntadirectiva@ciq.org.gt](mailto:juntadirectiva@ciq.org.gt)

[juntadirectiva@cimeqh.org](mailto:juntadirectiva@cimeqh.org)

[coreayas@datatex.com.ni](mailto:coreayas@datatex.com.ni)

[spia\\_pma@cwpanama.net](mailto:spia_pma@cwpanama.net)

[horaciorobles@yahoo.com](mailto:horaciorobles@yahoo.com)

[cime@ciplima.org.pe](mailto:cime@ciplima.org.pe)

[presidente@ciapr.org](mailto:presidente@ciapr.org)